|  |
| --- |
| ***ÇAĞ ÜNİVERSİTESİ*** ***Fen Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık*** |
| **Kodu** | **Dersin Adı** | **Kredisi** | **AKTS** |
| TUR 107  | Çevirmenler için Türkçe | (3-0)3 | 6 |
| **Önkoşul Dersler** | Yok |
| **Dersin Dili** | Türkçe  | **Ders İşleme Tarzı**  | Yüz Yüze |
| **Dersin Türü /Düzeyi** | Zorunlu/ Lisans/ 1.Yıl/ Güz Dönemi |
| **Öğretim Üyeleri** | **Unvanı & Adı Soyadı** | **Ders Saati** | **Görüşme Saatleri** | **İletişim** |
| **Dersin Koordinatörü** | Dr. Öğretim Üyesi Begüm KURT | Pazartesi 11.40-14.00 | Cuma 10.00-13.00 | begumkurt@cag.edu.tr |
| **Dersin Amacı** | Anadil edincinin kazandırılarak erek dil ve kaynak dil olan Türkçe’nin yapısı ve kaynağı ile ilgili temel bilgileri edinmek, yazılı ve sözlü anlatımın türleri bağlamında uygulamalar yapabilmek |
| **Ders Öğrenme Çıktıları** |  | Dersi başarıyla tamamlayan bir öğrenci; | **İlişkiler** |
| **Prog. Çıktıları** | **Net Katkı** |
| 1 | Türkçenin dünya dilleri arasındaki yerini kavrar.  | 2 | 5 |
| 2 | Türkçenin yapısal niteliklerini öğrenir. | 2,3 | 5, 4 |
| 3 | Metin türlerini ayırt eder.  | 3 | 5, 4 |
| 4 | Çeşitli alanlardan farklı metinlere dair çeviri tecrübesi elde eder. | 7 | 5,4  |
| 5 | Yazılı ve sözlü Türkçe kullanımında farkındalık kazanır. | 3, 7 | 5 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| **Dersin İçeriği:** Türkçe’nin çeviri faaliyetleri kapsamında önemi ve yeri, dilde kullanma üretme etkinliği, Türkçe sözcük yapım yolları, söz dizimi kuralları |
| **Ders İçerikleri:( Haftalık Ders Planı)** |
| **Hafta** | **Konu**  | **Hazırlık** | **Öğrenme Aktiviteleri ve Öğretim Metotları** |
| 1 | Dersin içeriği, amaçları ve kaynakları hakkında bilgilendirme | Yok | Anlatım  |
| 2 | Dil, kültür ve çeviri.  Dil, duygu ve düşünce ilişkisi.  | Bl.1 | Anlatım&Soru-Cevap |
| 3 | Dil türleri  | Bl. 2 | Anlatım&Sunum&Tartışma  |
| 4 | Türk Dilinin tarihi ve çeviri etkinliği | Bl. 3 | Anlatım&Örnekleme&Tartışma |
| 5 | Türkiye’de modernleşme ve çeviri | Bl. 4 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 6 | Türkçe ses olayları | Bl. 5 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 7 | Ara sınav | Bl. 6 |  |
| 8 | Türkçe söz dizimi ve kuralları. | Bl. 7 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 9 | Türkçe söz dizimi ve kuralları | Bl. 8 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 10 | Türkçe kelime grupları | Bl. 9 | Anlatım&Örnekleme&Soru-Cevap |
| 11  | Türkçe cümle bilgisi |  Bl. 11 | Sunum&Gösteri&Örnekleme |
| 12 | Türk dilbilgisine işlevsel bir yaklaşım.  |  Bl. 12 | Sunum&Örnekleme |
| 13 | Çeşitli türlerde Türkçe metin oluşturma uygulamaları |  Bl. 13 | Anlatım&Soru-Cevap&Tartışma |
| 14  | Genel değerlendirme.  |  | Tartışma |
| **KAYNAKLAR** |
| Ders Kitabı |  |
| Ders Notları |  |
| Önerilen Kaynaklar Yusuf Çotuksöken (2014), Uygulamalı Türk Dili Papatya Yayıncılık, İstanbul .Feyza. Hepçilingirler (2010) *Türkçe Dilbilgisi Öğretme Kitabı*. İstanbul: Everest.  |  |
| Materyal Paylaşımı | Sunum, slayt, cd, film ve yazılı dokümanlar |
| **ÖLÇME ve DEĞERLENDİRME** |
| **Etkinlikler** | **Sayı** | **Katkı** | **Notlar**  |
| Ara Sınav | **1** | **40%** |  |
| Ödev |  |  | **Toplam** |
| Uygulama |  |  |  |
| Proje |  |  | **Toplam** |
| Grup çalışması |  |  |  |
| Diğerleri |  |  |  |
| ***Yıl İçinin Başarıya Oranı*** |  | **40%** |  |
| ***Finalin Başarıya Oranı*** |  | **60%** |  |
| **AKTS TABLOSU** |
| **İçerik** | **Sayı** | **Saat** | **Toplam** |
| Ders Süresi | **14** | **3** | **42** |
| Sınıf Dışı Ders Çalışma | **14** | **3** | **42** |
| Ara Sınav | **1** | **40** | **35** |
| Final Sınavı | **1** | **45** | **45** |
| **Toplam****Toplam / 30****AKTS Kredisi** | **144** |
| **=165/30=5.5** |
| **6** |